



کلاسیکی کوردی

دیوانی شیعر

سالم

ساغ کردنه و: ه لاله بدولکه ریم موده ریس

فاتیح ع بدولکه ریم

محهمه د مه لاله ریم



سازمان اسناد و کتابخانه ملی
جمهوری اسلامی ایران

سرشناسه: صاحبقران، عبدالرحمن بگ، ۱۸۰۰-۱۸۶۶م.
عنوان و نام پدیدآور: دیوانی شاعر سالم / شاعیر عهبدولر حمان بهگ؛ / ساغکردنهوه مهلا عهبدولکههریم
موده‌ریس، فاتیح عهبدولکههریم، محهمه مهلا کههریم.
مشخصات نشر: کرج: مانگ، ۱۳۹۸.
مشخصات ظاهری: ۵۳۵ ص.؛ ۱۹×۹/۵ س.م.
شابک: ۹۷۸-۶۲۲-۶۸۳۲-۰۶-۹

یادداشت: کردی.

موضوع: شعر کردی -- عراق -- قرن ۱۹م.
شناسه افزوده: مدرس، عبدالکریم، ۱۲۸۳-۱۳۸۴، مصحح
شناسه افزوده: عبدالکریم، فاتح، مصحح
شناسه افزوده: ملاکریم، محمد، ۱۹۳۱-، م.، مصحح
رده‌بندی کنگره: PIR۳۲۵۶
رده‌بندی دیویی: ۸۹/۱۲
شماره کتابشناسی ملی: ۵۷۴۰۲۷۷



خانه کتاب

www.mangub.com

فرهنگسرای ناوه‌ندی: بانه - شماره‌ی پیوند: ۰۸۷۳۴۲۶۱۰۲۰

دیوانی سالم

- شاعیر: عهبدولر حمان بهگ
- ساغکردنهوه: مهلا عهبدولکههریم موده‌ریس و.
- بابهت: شیتیری کلاسیکی کوردی
- پئیداچوونهوه: محهمه دئه‌مین شاسه‌نهم
- به‌رتیوه‌به‌ری هونه‌ری: مه‌سعوود ته‌هازاده
- بلاوکه‌رهوه: چاپه‌مه‌نی مانگ
- چاپی یه‌که‌م: هاوینی ۱۳۹۹ (۲۰۲۰)
- نه‌ژمار: ۱۰۰۰ به‌رگ
- ISBN: ۹۷۸-۶۲۲-۶۸۳۲-۰۶-۹

مافی له‌چاپ‌دانه‌وه و هه‌ر جو‌ره‌بلاوکردنه‌وه‌یه‌کی نهم به‌ره‌مه‌پارتیزاوه بو چاپه‌مه‌نی مانگ.

ناوهرۆک

- پیشه کی ۲۳
- بهشی کورد ۲۷
- عهزهل قه بیده ۲۹
- پیتی ۲۹
- مایله، وهک سهری زولفت، سهری من بو بهری پا ۲۹
- گهر به بو نیسه تی توررهت بدهمه مشکى ۳۰
- ههر سههر دینیه یادم کوی تو، مولکی ۳۱
- ههر به عهدهن یاری من، بی پهرده قامهت ۳۲
- دهزانی باغی به ختی نههلی دل بو قهت سهمه ناد ۳۳
- له رازی دل نه گهر تیرت خه بهر دا ۳۵
- دلّم شاده له بهندی سیلسیله ی گیسووی دلّبهردا ۳۶
- تهریقی عیشقت نه بهردهم، خه جالهت بچ له مه حشهردا ۳۷
- زهوهرقه دل، دیدیه دهریا و مهردوم ناخودا ۳۸
- حیکایهت خانه تووتیی دل به دهوری دامی گیسوودا ۳۹
- ده کا دنیای پر شورش، به دایم فیتنه ها پهیدا ۴۰

- ۴۴ شه هیدی دیدهی مه خمووری شوخیکم منی شهیدا
 ۴۵ نه گهر نوممیدی دل بینیتته جی ماهی جیهان نارا
 ۴۶ کشا گیسوو به گوشهی رووی یارا
 ۴۷ بهرچینی زولف و بهرچهم نهقشن له رووی یارا
 ۴۸ ناشوفته کهناری گرت، گیسوو به روخی یارا
 ۴۹ ئییتیدا بۆز له سنهی کردوه چهرا
 ۵۲ بولقی جانانه به دهووری کهمهرا
 ۵۳ یه کی خست روژی نه زهل دهستی قهزا
 ۵۴ شه، انه له نه ندیشهی موو، موئمین و ته رسا
 ۵۵ روو بهر له نهقش و نگینی موسته فا
 ۵۷ به جهوی دلهر، ههر کهسی ته رکی مه حه بیهت کا
 ۵۸ چاوه کهان وهستی به سما مهیلی جامی مهی ده کا
 ۵۹ قهله که زه حه له سالت به ده رکا
 ۶۱ شه هدی له بی له یاراییمه تی شه ککه رک شکا
 ۶۳ مو عجیزهی یاری بهری حه دایرامم شکا
 ۶۴ کاتبی فیکرم له دلدا دیقکه تی ینشا ده کا
 ۶۵ نوسخهی نه حوالی روژی عاشقان ئینش ده کا
 ۶۶ تورکی پر نه فسوونی چاوی، کاری سه د جاوه
 ۶۷ حه سره تا دل غافل! نازانی قسمهت چی ده کا!!
 ۷۱ غم له دل بو فهوتی شادی مهیلی سه رخوشی ده کا
 ۷۲ په نهجه بو ته سویری نه برۆت په پرهویی مانی ده کا
 ۷۳ دیده بی دیداری دلهر تاره، مه ستووری نه کا
 ۷۴ غم وه کوو یه هاته جوش و کهوتمه گیتراوی به لا
 ۷۶ دهستی من ته عویزه بو ره ددی به لا
 ۷۷ به هه یوولا شوتوری نهوته مه لا

- ۷۸ غولامی دیدهی مه خمووری تویه نیرگسی شه هلا
 ۷۹ سونبولی تورپره که پهرژینه به په هلووی گولا
 ۸۰ وه کوو فهوواره خوین ده قولی، ده می ناهم، له حهلقووما
 ۸۱ بی ته ماشای خالی تو، خالی له مهردوم دیده ما
 ۸۲ بو منی بی سهروپا، غهیری وه فا، پیشه نه ما
 ۸۳ شەتی ئە شکم دەبی هەر بی به رووما
 ۸۴ له غه رسهی نهوجی عیشت، بازی دل هه لسا له دهو رانا
 ۸۶ ساقی له پهرده دهرهات، جامی شه رابی هینا
 ۸۷ به ریح تا که ی سازنده بم بو جیفه ی دنیا؟!
 ۹۰ به دل کین با به نه شته ی مه ی خوماری میخه ته ی دنیا

پیت (بیوین) ی ۵ ۹۱

- ۹۱ موزدی ره نجسم نه بدی، نه قدی ویسالم ته له به
 ۹۲ نه گهر زولمهت بیی، زولم سب ته
 ۹۳ ته فه روجگاهی دل گوزاری رووت
 ۹۴ سه وادی قیرگون شه بها له نوسخ عه نه برین مووته
 ۹۵ خه می قه ددم له غه مددا شیوه ی نه بوته تا مووته
 ۹۶ سه وادی په رده ی زولمهت، سیاهی نو ی مووته
 ۹۷ دلا! نازاری بی یاری موشخهس، دهردی کرینه
 ۹۸ نه ته نه هه ر دلیم مه حبووسی تورپره ی زولفی تاتاره
 ۹۹ له وادی فیرقه تا روژم وه کوو زولفت شه وی تاره
 ۱۰۰ وجوودم راسته خوی سووتا، وه لی نه کسه ر خه تای یاره
 ۱۰۱ حورمه تی دل واجبه، چونکه مه کانی دل به ره
 ۱۰۲ له ته ره ف یاره وه نوبه ی نه زهره
 ۱۰۳ تا ره قیب حازره، گاهی حه زهره، نه ک حه زهره
 ۱۰۴ لیا و جیلوه و ته جه لای دل به رم وه ک شوغله ی نووره